

UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES
FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
MAESTRÍA EN ESTUDIOS MEDIEVALES

SEMINARIO “PROBLEMAS DE LITERATURA MEDIEVAL I” - PROGRAMA

Año: 2025
Ciclo: Inicial
Carga horaria: 32 hs.
Carácter: Electivo
Créditos. 2 (dos)
Docente: María Cristina Balestrini

A - PRESENTACIÓN Y OBJETIVOS

El estudio de la literatura medieval plantea al receptor contemporáneo el desafío de enfrentarse con obras que surgen en un contexto marcado por su alteridad; por tal razón, su abordaje exige llevar a cabo esfuerzos de reconstrucción histórico-cultural que deben estar acompañados por una constante revisión de los instrumentos crítico-metodológicos que habilitan nuestro acceso a la época. El objetivo de este seminario es propiciar un acercamiento a los problemas de la literatura medieval que supone la simultánea reflexión sobre categorías recibidas tales como las periodizaciones históricas, las divisiones genéricas, las oposiciones clásico/vernáculo y oralidad/escritura, a fin de adecuarlas positivamente al estudio de una selección de obras representativas de distintos espacios de producción. El corpus propuesto permitirá indagar en la evolución de las formas literarias, discutir el régimen de significación bajo el cual son producidas, revisar las modalidades de comunicación asociadas con ellas y su relación con distintas prácticas sociales. A través del análisis, se espera incentivar la reflexión acerca de los problemas propios de la literatura en la época y brindar las bases para su profundización futura. Dentro de las acotadas posibilidades del curso, se proporcionarán herramientas lingüísticas iniciales para propiciar la lectura de textos en su lengua original.

B - CONTENIDOS

1.

Las periodizaciones históricas tradicionales frente a la heterogeneidad de los tiempos medievales: continuidades y rupturas entre el tardoantiguo, la época medieval y la temprana modernidad. La “lógica social” del texto medieval y su alteridad.

Bibliografía¹

- CURTIUS, E. R., 1955. “Edad media latina” en *Literatura europea y Edad Media Latina*, México: Fondo de Cultura Económica, 36-61 (1ª. ed. 1948).
- JAUSS, H. R., 1979. “The Alterity and Modernity of Medieval Literature”, *New Literary History*, 10, 181-229.
- LE GOFF, J., 1999. “Del mundo antiguo a la cristiandad medieval”, en *La civilización del Occidente medieval*, Barcelona, Paidós, 19-51.
- LEERSSEN, J., 2004. “Literary Historicism: Romanticism, Philologists, and the Presence of the Past”, *Modern Language Quarterly*, 65, 221-243.
- LOTMAN, J., 1979. “El problema del signo y del sistema sígnico en la tipología de la cultura anterior al siglo XX”, en Jurij Lotman- Escuela de Tartu, *Semiótica de la cultura*, Madrid, Cátedra, 41-66.
- MORTENSEN, L. B., 2016. “European Literature and Book History in the Middle Ages, c. 600-c. 1450”, en P. Rabinowitz, *The Oxford Research Encyclopedia of Literature*, New York: Oxford University Press, sin paginación.
- SPIEGEL, G., 1994. “Historia, historicismo y lógica social del texto en la Edad Media”, en Françoise Pérus (comp.), *Historia y literatura*, México, Instituto Mora, 1994, 123-161.
- VARANINI, G. M., 2009. “La Edad Media occidental”, en Enrico Castelnuovo y Giuseppe Sergi (eds.), *Arte e historia en la Edad Media*, Madrid, Akal, 71-87.

2.

Las condiciones materiales de la producción y recepción de la literatura medieval: oralidad, escritura, auralidad. Particularidades de la comunicación literaria en una cultura manuscrita. Distintas prácticas discursivas: del verso oral al verso escrito, y del verso a la prosa.

Bibliografía

- BRIGGS, C. F., 2000, “Literacy, reading and writing in the medieval West” *Journal of Medieval History*, 26, 397-420.
- COLEMAN, J., 1996. “On Beyond Ong: The Bases of a Revised Theory of Orality and Literacy”, en *Public Reading and the Reading Public in Late Medieval England and France*, Cambridge, Cambridge University Press, 1-33.
- GODZICH, W. – J. KITZAY, 1987. *The Emergence of Prose. An Essay on Prosaics*, Minneapolis, University of Minnesota Press.
- HAVELOCK, E., 1995, “La ecuación oral-escrito: una fórmula para la mentalidad moderna”, en D. Olson y N. Torrance (comps.), *Cultura escrita y oralidad*, Barcelona, Gedisa, 25-46.
- MELVE, L., 2003. “Literacy-Aurality-Orality. A Survey of Recent Research into the Orality/Literacy Complex of the Latin Middle Ages (600-1500)”, *Symbolae Osloenses*, 78, 143-197.
- ONG, W., 1993. *Oralidad y escritura. Tecnologías de la palabra*, Buenos Aires, Fondo de Cultura Económica (1ª ed. 1982).
- ZUMTHOR, P., 1989. *La letra y la voz. De la “literatura” medieval*, Madrid, Cátedra, (1a. ed. 1987).

¹ La bibliografía de cada unidad incluye tanto los materiales de lectura obligatoria durante el curso como aquellos que la docente utiliza en el desarrollo de los contenidos de cada unidad. Los títulos estarán disponibles para que los maestrados puedan seguir profundizando el estudio de cada tema.

3.

El legado clásico y las escuelas monásticas. Los distintos testimonios de las actitudes clericales ante los usos de la lengua vernácula desde el tardoantiguo a la *Vita Karoli*. El impulso carolingio y post-carolingio a la producción latina y sus cruces con la oralidad; los contextos de producción de la épica, entre la letra y la voz: el *Cantar de Valtario*.

Bibliografía

- CONTRENI, J. J., 1995. "The Carolingian Renaissance: Education and Literary Culture", en R. MCKITTERICK (ed.), *The New Cambridge Medieval History*, vol. II: c. 700 – c. 900, Cambridge, Cambridge University Press, 711-756.
- GARRISON, M., 1996. "The Emergence of Carolingian Latin Literature and the Court of Charlemagne (780-814)", en R. MCKITTERICK (ed.), *Carolingian Culture: Emulation and Innovation*, Cambridge, Cambridge University Press.
- MAGALLANES LATAS, F., 2000. "Historiografía literaria alemana: el problema de la literatura latina en la época medieval temprana", *Revista de Filología Alemana*, 8, 49-77.
- MILLET, V., 2006. *Héroes de libro. Poesía heroica en las culturas anglogermánicas medievales*, Santiago de Compostela, Universidade de Santiago de Compostela.
- MURDOCH, B. – M. READ (eds.), 2004. *Early Germanic Literature and Culture*, Rochester (NY), Camden House.
- NICHOLS, S., 1970. "The Spirit of Truth: Epic Modes in Medieval Literature", *New Literary History*, 1, 365-386.
- SULLIVAN, R. E., 1989. "The Carolingian Age: Reflections on Its Place in the History of the Middle Ages", *Speculum* 64, 267-306.
- WOLF, A., 1991. "Medieval Heroic Traditions and Their Transitions from Orality to Literacy", en A. N. DOANE & C. BRAUN PASTERNAK (eds.), *Vox Intexta. Orality and Textuality in the Middle Ages*, Madison, The University of Wisconsin Press, 67-87.
- WOOD, I., 2002. "La cultura", en Rosamond Mc Kitterick (ed.), *La alta Edad Media*, Barcelona, Crítica, 177-207.

4.

La renovación cultural e intelectual de los siglos centrales de la Edad Media. La producción latina en las escuelas y el auge de las artes liberales. Las cortes regias y señoriales como nuevos espacios de producción y de difusión de las literaturas vernáculas. Diversificación del panorama genérico: la lírica cortesana y el *roman*. Un ejemplo de pasaje del ámbito latino al vernáculo: la construcción de la autoridad frente a la "materia antigua" en *Alexandreis* de Gautier de Châtillon y en el *Libro de Alexandre* castellano.

Bibliografía

- ABULAFIA, A. S., 2007. "Creatividad intelectual y cultural", en D. POWER (ed.), *El cenit de la Edad Media*, Barcelona Crítica, 165-193.
- AURELL, M., 2008. "Le *Libro de Alexandre* dans su contexte: clergé, royauté et chevalerie lettré au XII^e siècle", *Troianalexandrina*, 8, 59-71.
- BALESTRINI, M.C, 2024. "The *Libro de Alexandre* and the Limits of *Modernitas*", en M. Desing y R. Bower (eds.), *A Companion to 'Mester de Clerecía' Poetry*, Leiden - Boston: Brill, 125-141.
- DAMIAN-GRINT, P., 1999. "Translation as *Enarratio* and Hermeneutic Theory in Twelfth-Century Vernacular Learned Literature", *Neophilologus*, 83, 349-367.

- GARCÍA DE CORTÁZAR, J.A., 1998. “El Renacimiento del siglo XII en Europa: los comienzos de una renovación de saberes y sensibilidades”, en J. CARRASCO (coord.), *Renovación intelectual del Occidente europeo (s. XII). XXIV Semana de Estudios Medievales, Estella, 14-18 de julio de 1997*, Pamplona, Gobierno de Navarra, 29-62.
- KELLY, D., 1978. “*Translatio Studii*: Translation, Adaptation, and Allegory in Medieval French Literature”, *Philological Quarterly*, 57, 287-310.
- LADNER, G. B., 1991. “Terms and Ideas of Renewal”, en BENSON, R. L., G. CONSTABLE & C. LANHAM (eds.), *Renaissance and Renewal in Twelfth-Century Literature*, Toronto-Buffalo-London, Toronto University Press – Medieval Academy of America, 37-66.
- LE GOFF, J., 1993. “El siglo XII. Nacimiento de los intelectuales”, en *Los intelectuales en la Edad Media*, Barcelona, Gedisa, 25-70.
- , 2003. “La Europa feudal (siglos XI-XII)” y “La ‘hermosa’ Europa de las ciudades y de las universidades” (siglo XIII)”, en *¿Nació Europa en la Edad Media?*, Barcelona, Crítica, 47-87 y 89-135.
- NYKROG, P., 1991. “The Rise of Literary Fiction”, en BENSON, R. L., G. CONSTABLE & C. LANHAM (eds.), *Renaissance and Renewal in Twelfth-Century Literature*, Toronto-Buffalo-London, Toronto University Press – Medieval Academy of America, 593-613.
- PEJENAUTE RUBIO, F., 1992. “La traducción al español de un poema épico latino del siglo XII: la *Alexandreis* de Gautier de Châtillon”, *Livius*, 1, 257-277.

5.

La Edad Media tardía y los cambios de paradigmas: nuevas configuraciones de la autoridad y de la idea de autor en un contexto de crisis. El desarrollo de una literacidad laica. La valorización del sujeto y las modalidades de su inscripción en la trama textual: la consagración de la literatura en inglés medio en los poemas oníricos de Geoffrey Chaucer.

Bibliografía

- BALESTRINI, M. C., 2019. “Chaucer y el género de las visiones oníricas”, en A. BASARTE y L. CORDO RUSSO (comps.), *Géneros literarios medievales*, Buenos Aires, EUDEBA, 213-230.
- BOITANI, P., 1996. “Old Books Brought to Life in Dreams: the *Book of the Duchess*, the *Parliament of Fowls* and *The House of Fame*”, en P. Boitani – J. Mann (eds.), *The Cambridge Chaucer Companion*, Cambridge – London – New York: Cambridge University Press, 39-57.
- BRUNER, J. – S. WEISER, 1995. “La invención del yo: la autobiografía y sus formas”, en D. OLSON y N. TORRANCE (comps.), *Cultura escrita y oralidad*, Barcelona, Gedisa, 177-202.
- GUMBRECHT, H. U., 1992. “Laughter and Arbitrariness, Subjectivity and Seriousness: The *Libro de buen amor*, the *Celestina*, and the Style of Sense Production in Early Modern Times”, en *Making Sense in Life and Literature*, Minneapolis, University of Minnesota Press, 111-132.
- LEFF, G., 1976. *The Dissolution of Medieval Outlook: An Essay on Intellectual and Spiritual Change in the Fourteenth Century*, New York, Harper & Row.

- PUGH, T., 2013. "Dream Visions: *Book of the Duchess, House of Fame, Parliament of Fowls, and Legend of Good Women*", en *Introduction to Geoffrey Chaucer*, Gainesville – Tallahassee – Tampa: University of Florida Press.
- SAENGER, P., 1999. "La lectura en los últimos siglos de la Edad Media", en G. CAVALLO y R. CHARTIER (dirs.), *Historia de la lectura en el mundo occidental*, Madrid, Taurus, 211-260.
- SCANLON, L., 2009. "Geoffrey Chaucer", en *The Cambridge Companion to Middle English Literature 1100-1500*, Cambridge, Cambridge University Press, 165-178
- SCATTERGOOD, V. J., 1983. "Literary Culture at the Court of Richard II", en V. J. SCATTERGOOD y J. W. SHERBORNE (eds.), *English Court Culture in the Later Middle Ages*, Londres, Palgrave Macmillan, 27-63.
- WALLACE, D., 1986. "Chaucer's Continental Inheritance: the Early Poems and *Troilus and Criseyde*", en P. BOITANI & J. MANN (eds.), *The Cambridge Chaucer Companion*, Cambridge, University Press, 19-37.

C – MODALIDAD DE CURSADA

El seminario se dictará en la modalidad de presencialidad remota, con clases sincrónicas virtuales complementadas por materiales asincrónicos ofrecidos en el campus virtual. Las clases sincrónicas tendrán una extensión de 3 horas, con una pausa, y se tomará asistencia en cada reunión. En la primera clase se constatará la identidad de los estudiantes, que deberán mantener la cámara encendida durante los encuentros. Excepcionalmente, ante problemas de conectividad o por alguna contingencia que obligue a abandonar la videollamada, podrán desconectarse por un breve periodo de tiempo tras informarlo a la docente a través del chat.

D - ACTIVIDADES

El seminario contará con una parte expositiva a cargo de la docente en la que se presentarán los lineamientos de cada tema. En cada reunión se realizará una introducción a la temática considerada indicando las referencias necesarias (históricas, teóricas, metodológicas, etc.) de acuerdo con los problemas abordados. En un segundo momento someterá a discusión la bibliografía propuesta para cada tema. La modalidad de trabajo es la de taller de discusión y análisis de fuentes y bibliografía, con vistas a un intercambio que no se limite a exposiciones magistrales y que fomente la participación de los maestrands. Durante el curso se asignarán textos destinados a la presentación oral y comentario de lecturas.

E - FORMA DE EVALUACIÓN Y REQUISITOS PARA LA APROBACIÓN

El seminario se regulariza con una asistencia del 75 %. Durante la cursada se evaluarán una exposición oral de bibliografía teórico-crítica y un trabajo práctico de carácter domiciliario. En ambas instancias el puntaje mínimo de aprobación será de 4 (cuatro) puntos.

F - BIBLIOGRAFÍA GENERAL

- ANCOS, P., 2012. *Transmisión y recepción primarias de la poesía del 'mester de clerecía'*, Valencia, Universitat de València.
- AUERBACH, E., 1976. *Lenguaje literario y público en la Edad Media*, Barcelona, Seix Barral (1ª ed. 1958).

- BÄUML, F. H., 1980, "Varieties and Consequences of Medieval Literacy", *Speculum*, 55, 239-244.
- BROWN, P. (ed.), 2007. *A Companion to Medieval English Literature and Culture, c.1350 - c.1500*, Malden, MA – Oxford – Victoria, Blackwell.
- BURROW, J. A., 1982. *Medieval Writers and Their Work. Middle English Literature and its Background 1100-1500*, Oxford, Oxford University Press.
- CATTO, J., 2003. "Written English: The Making of the Language, 1370-1400", *Past & Present*, 179, 24-59.
- DRONKE, P., 1978. *La lírica en la Edad Media*, Barcelona, Seix Barra.
- DUBY, G., 1986. *Europa en la Edad Media*, Barcelona, Paidós.
- GAUWARD, C. - A. DE LIBERA - M. ZINK (dirs.), 2004. *Dictionnaire du Moyen Âge*, París, Quadrige-PUF.
- GIBBS, M. E. - S. M. JOHNSON, 2000. *Medieval German Literature*, New York – London, Routledge.
- GURIÉVICH, A., 1990. *Las categorías de la cultura medieval*, Madrid, Taurus (1ª ed. 1984).
- HEERS, J., 1995. *La invención de la Edad Media*, Barcelona, Crítica (1ª ed. 1992).
- KRATZ, D. M., 1980. *Mocking Epic. Waltharius, Alexandreis, and the Problem of Christian Heroism*, Madrid, Porrúa Turanzas.
- LE GOFF, J. – J.-C. SCHMITT (eds.), 2003. *Diccionario razonado del Occidente medieval*, Madrid, Akal.
- LEWIS, C. S., 1964. *The Discarded Image. An Introduction to Medieval and Renaissance Literature*, Cambridge, Cambridge University Press.
- MCKITTERICK, R. (ed.), 1990. *The Uses of Literacy in Early Medieval Europe*, Cambridge, University Press.
- (ed.), 1994. *Carolingian Culture: Emulation and Innovation*, Cambridge, University Press.
- (ed.), 2002. *La alta Edad Media*, Barcelona, Crítica.
- MINNIS, A. J., 2009. *Translations of Authority in Medieval English Literature. Valuing the Vernacular*, New York, Cambridge University Press.
- POWER, D., 2007. *El cenit de la Edad Media*, Barcelona, Crítica.
- PUGH, T., 2013. *An Introduction to Geoffrey Chaucer*, Gainesville, University Press of Florida.
- QUINN, W. A. (ed.), 1999. *Chaucer's Dream Visions and Shorter Poems*, New York, Garland.
- SEIBT, J. – W. EBERHARD (EDS.), 1992. *Europa 1400. La crisis de la Baja Edad Media*, Barcelona, Crítica.
- STOCK, B., 1983. *The Implications of Literacy. Written Language and Models of Interpretation in the 11th and 12th Centuries*, Princeton, Princeton University Press.
- , 1990. *Listening for the Text: On the Uses of the Past*, Filadelfia, University of Pennsylvania Press.
- TOWNSEND, D., 1996. *The Alexandreis of Walter de Châtillon. A Twelfth-Century Epic*, Filadelfia, University of Pennsylvania Press.
- URÍA, I., 2000. *Panorama crítico del mester de clerecía*, Madrid: Castalia.
- ZUMTHOR, P., 1980. *Parler du Moyen Âge*, París, Du Minuit.
- ZUWIYYA, Z. D. (ed.), 2011. *A Companion to Alexander Literature in the Middle Ages*, Leiden – Boston, Brill.